

der Vorlage 'ubi DCXXX patres adfuerunt¹ capitulo XXVII.² habetur'. Im übrigen hat Ben. nur noch ein 'a' vor 'gradu' eingeschoben und 'sint' aus 'sunt' verändert.

3, 183 b = c. 24 cit. Etwa ein Dutzend Abweichungen (z. B. 'quoque' hinter 'desponsatis', 'postea vor 'ab aliis', 'eam' vor 'sponsus' eingeschoben; 'in canonibus Ancyрани concilii legitur ita' statt 'ita in concilio Ancyrano capitulo decimo legitur'; 'rapta' statt 'raptae'; 'minime' statt 'non'); die meiste Beachtung beansprucht die Variante 'iungere', in welcher Ben. mit dem Capitulare übereinstimmt gegen Ansegisus (der 'coniungere' schreibt). Es ergibt sich also, ebenso wie oben bei 3, 166 b, dass Benedikt eher das Original als die Zwischenquelle³ benutzt.

3, 184 cf. Actus apost. 25, 16; vgl. oben 1, 392. 2, 381 i; ferner Cap. Angilr. c. 19. Rubrik von Ben.; andre Rubrik oben 1, 392. Textverhältnisse:

Act. apost.	Ben.
. . . Quia non est Romanis consuetudo dampnare aliquem hominem, priusquam is, qui accusatur, praesentes habeat accusatores locumque defendendi accipiat ad abluenda crimina.	Nemo debet iudicari aut ⁴ dampnari, priusquam accusator praesens habeatur; et spatium non modicum defendendi accipiat accusatus ad abluenda crimina.

Gruppe 10.

3, 185 = Brev. Cod. Theod. 16, 1, 1 Ep. Aegid.⁵ (ed. Haenel p. 244). Rubrik von Benedikt. Im Text hält sich Ben. an die Lesart 'liberi'⁶, die alle Hss. der Epitome bieten; er ändert aber, um der richtigen Grammatik willen und um den epitomierenden Stil wegzuwischen, den Schluss der Vorlage ('iubet eos ecclesiae deservire') zu: 'ecclesiae deserviant'. Vor 'servitio' fügt Ben. ein erläuterndes 'humano' ein.

1) 'fuerunt' Anseg. 2) 'ita' ins. Anseg.; vgl. S. 399 N. 7.

3) Knust hat solche Dinge nicht genauer geprüft; sonst hätte er sich schwerlich zugunsten des Ansegisus aussprechen können. 4) Zu 'iudicari aut' vgl. oben S. 348 N. 3. 5) Vgl. (Seckel bei) Wretschko, Theodosianus I p. CCCXXXVI. Knust verweist unrichtig auf die Interpretatio.

6) Haenel korrigiert in: 'liberos'.